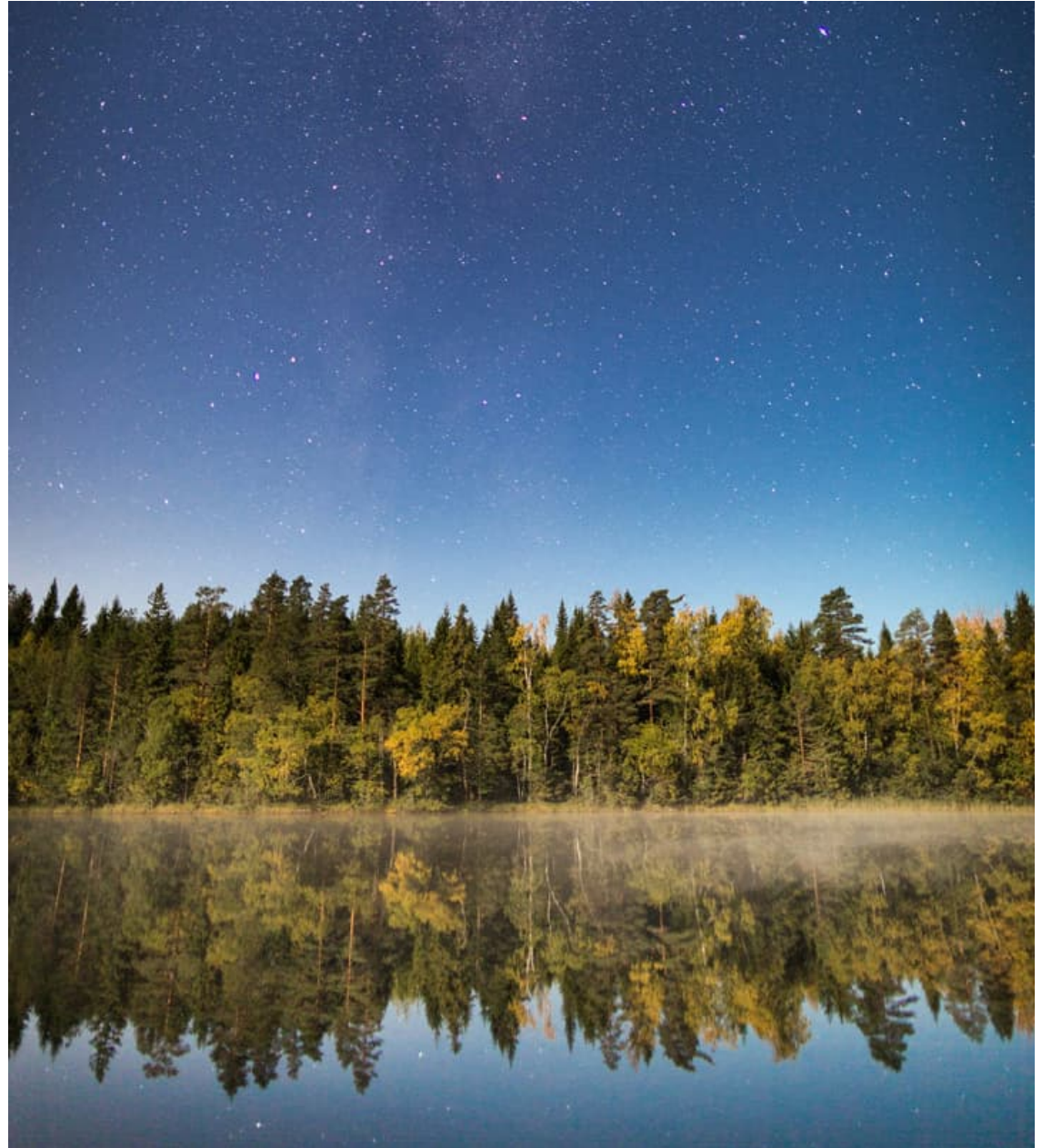


The image features a serene landscape with a calm lake reflecting a forest of tall trees under a soft, hazy sky. A bright sun flare is visible in the upper left. A teal circle is centered over the scene, containing the text 'ORIVASI' in white, bold, uppercase letters. The letter 'V' is replaced by a stylized symbol consisting of three horizontal lines with a central vertical line, resembling a mountain range or a specific logo element. The background on the left side of the image is partially obscured by a pattern of white, stylized footprints and leaves on a light blue background.

ORIVASI

Kaikki nämä tämän
illan aikana esitetyt
materiaalit löytyvät
4.4. alkaen

www.orivesi.fi/ukraina



Työllisyyteen liittyvät palvelut

Asiakkuus alkaa ilmoittautumalla työnhakijaksi TE-toimistoon, ei tarvitse olla kotikuntaa.

Täyttämällä TE-palvelujen sivustolta löytyvän verkkolomakkeen

<https://asiointipalvelu.ahtp.fi/forms/3405002>

asiointi alkaa ja TE-toimisto ottaa sinuun yhteyttä.

Työnhakijaksi ilmoittautumisen kautta työnantajat voivat löytää sinut, voit saada työtä tai muita palveluja työllistymisen tueksi.

Послуги, пов'язані з зайнятістю

Клієнтський рахунок створюється зареєструвавшись як безробітний в ТЕ-службі, ви можете реєструватись в будь-якій місцевості. Після заповнення веб-форми на сайті служби ТЕ за адресою

<https://asiointipalvelu.ahtp.fi/forms/3405002>

розпочинається процес отримання послуг та ТЕ-служба зв'язується з вами.

Зареєструвавшись як безробітний, ви зможете знайти роботодавців, отримати роботу або інші послуги для підтримки зайнятості.



ORIVEDEN KAUPUNKI



Oikeus palveluihin / velvollisuus hakea työtä

Право на послуги / обов'язок шукати роботу

Tilapäistä suojelua saavana sinulla on oikeus TE-toimiston laatimaan alkukartoitukseen ja kotoutumissuunnitelmaan.

Voit osallistua kotoutumiskoulutukseen, jossa opiskellaan suomea, tutustutaan suomalaiseen yhteiskuntaan sekä työelämään.

Кожна людина має право на послуги, пов'язані з працевлаштуванням, та на підтримку з боку держави у пошуку роботи.

У разі безробіття людина має обов'язок шукати роботу та реєструватися в службі зайнятості для отримання допомоги в працевлаштуванні.



Erilaisia palveluita

Різноманітні послуги

Lisäksi tilapäistä suojelua saavat ovat oikeutettuja julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta annetun lain mukaisiin palveluihin, kuten

- työnvälitys,
- tieto- ja neuvontapalvelut,
- osaamis- ja ammattitaitokartoitukset,
- työkyvyn arviointi,
- ammatinvalinta- ja uraohjaus sekä
- työkokeilu ja palkkatuki.

Tilapäistä suojelua saavilla ei ole oikeutta työttömyysetuuteen ennen työssäoloehdon täyttymistä.

Існує багато різних видів послуг, які можуть бути надані споживачам. Деякі з них включають:

- послуги з працевлаштування та кар'єрний консалтинг;
- медичні послуги та забезпечення охорони здоров'я;
- фінансові послуги, включаючи банківські, страхові та інвестиційні послуги;
- освітні послуги, такі як навчання в університетах, коледжах та інших навчальних закладах;
- туристичні послуги, включаючи транспорт та проживання;
- послуги з ремонту та технічного обслуговування, наприклад, автомобільний сервіс, ремонт побутової техніки тощо.



Taloudellinen tuki työttömyyden ajalla

Työttömyysetuutta on kahdenlaista: työmarkkinatukea ja peruspäivärahaa. Peruspäivärahaa saa, jos on ollut töissä n. 6 kk (26 viikkoa) ja töitä on ollut vähintään 18h/viikko. Työn ei tarvitse olla yhdenjaksoista, viikkoja voi kerätä yli kahden vuoden ajan.

Tilapäisen suojelun luvalla ei voi saada työmarkkinatukea, mutta voi saada peruspäivärahaa 6 kk jälkeen. Jos on jäsen ammattiliitossa /työttömyyskassassa, niin voi saada ansiosidonnaista päivärahaa peruspäivärahan sijasta. Siihen vaikuttaa palkan suuruus.

Jos ei ole muita tuloja tai hyvin vähän tuloja, voi hakea toimeentulotukea Kelasta.



Taloudellinen tuki työttömyyden ajalla

Фінансова підтримка під час безробіття

У Фінляндії є два типи допомоги при безробітті: базова допомога при безробітті та денна допомога, пов'язана з доходами. Базову допомогу при безробітті можна отримати, якщо працював близько 6 місяців (26 тижнів) і працював принаймні 18 годин на тиждень. Робота не повинна бути безперервною, тижні можна накопичувати протягом понад двох років.

Особи, які перебувають у тимчасовому захисті, не можуть отримувати базову допомогу при безробітті, але після 6 місяців вони можуть її отримати. Якщо людина є членом профспілки / фонду безробіття, вона може отримати денну допомогу, пов'язану з доходами, замість базової допомоги при безробітті. Сума заробітку впливає на суму допомоги.

Якщо у людини немає або дуже мало доходів, вона може звернутися до Кела за соціальною допомогою.



Työtä voi myös etsiä itse kysymällä suoraan työnantajilta.

Avoimia työpaikkoja löytyy netistä, esim. <https://tyomarkkinatori.fi/>

Apua työnhakuun saa mm. One Stop Shopista ukrainan kielellä joka torstai, osoite: Rautatienkatu 10, Tampere.

Роботу також можна знайти, звернувшись безпосередньо до роботодавців.

Відкриті вакансії можна знайти в Інтернеті, наприклад, на <https://tyomarkkinatori.fi/>

Допомогу у пошуку роботи можна отримати в One Stop Shop на українській мові щочетверга, за адресою: Rautatienkatu 10, Tampere.





UKRAINA ONE STOP SHOP

У МІЖНАРОДНОМУ ДОМІ ТАМПЕРЕ (INTERNATIONAL HOUSE TAMPERE) КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА

Бюро зайнятості та економічного розвитку Pirkanmaa (TE-toimisto) допоможе вам знайти роботу та розвинути свої навички чи знання мови. Ви можете зареєструватися як клієнт офісу ТЕ без попереднього запису в International House Tampere по четвергах 10:00-12:00 та 13.00-15.45. Адреса: Rautatiekatu 10, 33100 Тампере.

Вам нададуть допомогу щодо реєстрації на сайті. Крім того, доступна консультація щодо пошуку роботи та користування послугами ТЕ. Багатомовне консультування Mainio надає підтримку в разі потреби та консультує з повсякденних питань у фойє Міжнародного дому Тампере фінською, українською, російською та англійською мовами.

Ви також можете забронювати час для індивідуальної консультації електронною поштою:
pirkanmaa@springhouse.fi

International House Tampere
Rautatiekatu 10, 33100 Tampere



ORIVI SI



Yleistä neuvontaa työllisyyteen liittyen

Загальні поради щодо зайнятості

Orivedellä asuvat tilapäisen suojelun ukrainalaiset asiakkaat, joilla ei ole vielä kotikuntaa. Mila Salmi mila.salmi@lempaala.fi puh: 050 431 9800, palvelua saatavilla ukrainaksi

Monikielinen Mainio: Rautatienkatu 10, Tampere.

Palvelua saatavilla englannin ja venäjän kielellä, puhelimitse, sähköpostitse tai asioimalla paikan päällä.

TE-palvelut, Pellavatehtaankatu 25, Tampere. Avoimna maanantaista perjantaihin klo 9-16.

TE-palvelujen asiointipuhelin ma-ke klo 10-11.30 p. 040 133 9222, voit sopia myös asiinnista Orivedellä kaupungintalolla tai Orivesi-talossa

Клієнти з України, які проживають у Ориведеллі, тимчасово захищені та не мають домівки. Міла Салмі mila.salmi@lempaala.fi тел: 050 431 9800, послуги доступні українською мовою.

Багатомовна служба Mainio: вул. Раутатієнкату 10, Тампере. Послуги надаються на англійській та російській мовах, за допомогою телефону, електронної пошти або відвідуючи місце особисто.

TE-послуги, вул. Пеллаватехаанкату 25, Тампере. Працює з понеділка по п'ятницю з 9 до 16 години.

TE-послуги з прийому заявок за телефоном працюють з понеділка по середу з 10 до 11:30 за номером 040 133 9222. Ви також можете домовитися про зустріч у будівлях міської ради Orivedellä або в Orivesi-talossa.



Yleisiä asioita liittyen työsken­te­lyyn Suomessa

Työehdot Suomessa

- Suomessa työn saamisesta ei koskaan tarvitse maksaa.
- Työsken­te­ly ilman palkkaa on mahdollista vain työllistämistä edistävällä palvelulla (TE-toimiston / kuntakokeilun) työkokeilussa tai opiskeluun liittyvässä harjoittelussa.
- Palkasta ei voi sopia vapaasti, vaan minimipalkka riippuu alasta ja työkokemuksesta.
- Tavallista on, että minimipalkka on yli 8 € tunnissa ja työaika korkeintaan 40 t viikossa.
- Työajan ja palkan määräykset löytyvät alan työehtosopimuksesta

(Lähde: Aluehallintovirasto / työsuojelu)

Загальні питання щодо роботи в Фінляндії

Умови праці в Фінляндії

- У Фінляндії ніколи не потрібно платити за отримання роботи.
- Робота без заробітної плати можлива тільки у рамках програми сприяння зайнятості (TE-служба / муніципальний експеримент), проходження стажування в університеті чи іншій навчальній установі.
- Заробітна плата не може бути визначена довільно, мінімальна заробітна плата залежить від галузі та робочого досвіду.
- Зазвичай мінімальна заробітна плата становить понад 8 € за годину, а робочий час не перевищує 40 годин на тиждень.
- Положення про робочий час та заробітну плату містяться у галузевому колективному договорі.

(Lähde: Aluehallintovirasto / työsuojelu)



ORIVESI



Työehdoista saa tietoa oppaasta "Ulkomaalaisena työntekijänä Suomessa", joka on saatavilla myös ukrainan kielisenä sivustolta:

<http://www.tyosuojelu.fi/work-in-finland>

Умови праці можна дізнатися з посібника "Іноземний працівник в Фінляндії", який також доступний українською мовою на веб-сайті:

<http://www.tyosuojelu.fi/work-in-finland>

(Lähde: Aluehallintovirasto / työsuojelu)

Oriveden kaupunki



Lisätietoja

Työllisyyspalvelujen päällikkö

Керівник служб зайнятості

Meri Soikka

040-1339270

meri.soikka@orivesi.fi

www.orivesi.fi/tyollisyydenhoito



Sosiaali- ja terveystalvelut/ соціалльні та медичні служби

Sosiaali- ja terveystalvelut järjestää Pirkanmaan
hyvinvointialue, Pirha

Lisätietoja löytyy www.pirha.fi



Terveyspalvelut / медичні послуги

- Hätätilanne: soita hätänumeroon 112 (24/7)
- Екстрена допомога: телефонуйте за номером екстреної допомоги 112 (цілодобово)
- Oriveden terveysasema (Sairaalantie 6): ajanvaraus ja hoidon tarpeen arviointi puh. 033 845 170. Avoimna arkisin klo 8-15.30.
- Оздоровчий центр Orivesi (Sairaalantie 6): запис на прийом та оцінка потреби в лікуванні, тел.: 033 845 170. Працює в будні з 8:00 до 15:30.
- Kun Oriveden terveysasema on kiinni ja tarvitet ohjeita terveyspalveluihin hakeutumisesta tai arviota hoidon tarpeesta, soita Pirkanmaan terveysneuvonnan puh. 03-3845000. Avoimna arkisin klo 7–22.
- Коли медичний центр Orivesi закритий і вам потрібні інструкції щодо звернення за медичними послугами або оцінка потреби в лікуванні, зателефонуйте в медичну консультацію Pirkanmaa за тел.: 03-3845000. Працює в будні з 7.00 до 22.00.
- Jos et voi odottaa seuraavaan päivään, voit mennä iltaisin ja viikonloppuisin päivystykseen Tampereelle. Yli 16 vuotiaat: Tays Päivystys Acuta (osoite: Ensitie 8, Tampere). Alle 16 vuotiaat: Tays Keskussairaala (osoite: Elämänaukio 2, Tampere). Avoimna 24/7
- Якщо ви не можете чекати до наступного дня, ви можете звернутися до відділення невідкладної допомоги в Тампері ввечері та у вихідні. Старше 16 років: Tays Päivystys Acuta (адреса: Ensitie 8, Tampere). Діти до 16 років: центральна лікарня Tays (адреса: Elämänaukio 2, Tampere). Працює 24/7



Terveyspalvelut / **медичні послуги**

Suun terveydenhuolto/ **Догляд за порожниною рота**

- Ajanvaraus ja hoidontarpeen arviointi puh. 03 384 5300 (kiireettömät asiat). Avoimna arkisin klo 8-17.
- Запис та оцінка потреби в лікуванні тел.03 384 5300 (нетермінові питання). Працює в будні з 8.00 до 17.00
- Kiireellinen asia (esim. hammassärky): Puh 03 384 5333. Avoimna arkisin klo 8 – 15
- Невідкладна справа (наприклад, зубний біль): тел. 03 384 5333. Працює в будні з 8.00 до 15.00.
- Jos et voi odottaa seuraavaan arkipäivään, soita 03 384 5335. Avoimna arki-iltaisin klo 15 - 21 sekä viikonloppuisin ja pyhäpäivinä klo 8 – 21.
- Якщо ви не можете дочекатися наступного буднього дня, телефонуйте за номером 03 384 5335. Працює в будні з 15:00 до 21:00, у вихідні та святкові дні з 08:00 до 21:00.



Sosiaalipalvelut / суспільні послуги

- Jos lapsiperhe tai nuori tarvitsee apua (esim. ongelmia lasten kasvatuksessa, ongelmia omassa jaksamisesta), voit käyttää "pyydä apua"-lomaketta ja kirjoittaa sinne esim. englanniksi asiasi. Työntekijä on sinuun yhteydessä 1-3 päivän sisällä.
- Якщо сім'я з дітьми або молода людина потребує допомоги (наприклад, проблеми з вихованням дітей, проблеми з приживанням), ви можете скористатися формою «попросити про допомогу» і написати там свою справу, наприклад, англійською мовою. Співробітник зв'яжеться з вами протягом 1-3 днів.

<https://lomakkeet.pirha.fi/QA/QADataEntry.aspx?Q=00400128690>

- Kiireellisissä asioissa (esim. perheväkivalta, perheessä akuutti kriisi), soita tai laita viesti sosiaalipäivystykseen (24/7) puh. 0500 625 990
- У термінових випадках (напр., домашнє насильство, гостра криза в сім'ї) телефонуйте або залишайте повідомлення в службу соціального захисту (24/7) тел.: 0500 625 990
- Sosiaalipalvelujen ohjaus ja neuvonta puh. 03 3845700. Avoinna arkisin klo 9-15.
- Керівництво та консультування соціальних служб тел.03 3845700 Працює в будні з 9 до 15 год.



Sosiaalipalvelut / суспільні послуги

- Jos aikuinen tarvitsee apua (esim. ongelmia omassa jaksamisesta), voit käyttää "huoli-ilmoitus"-lomaketta ja kirjoittaa sinne esim. englanniksi asiiasi. Työntekijä on sinuun yhteydessä 1-3 päivän sisällä.
- Якщо дорослій людині потрібна допомога (наприклад, проблеми з приживанням), ви можете скористатися формою «звіт про занепокоєння» та написати там свою справу, наприклад, англійською мовою. Співробітник зв'яжеться з вами протягом 1-3 днів.

<https://wfcloudfi.service.tietoevry.com/WE.FCMyPage/WE.FCMyPage/MyPageWizard/NewApplication?formid=10000242&dyndelsys=5&editMode=False>

- Sosiaalipalvelujen ohjaus ja neuvonta puh. 03 3845700. Avoinna arkisin klo 9-15.
- Керівництво та консультування соціальних служб тел.03 3845700 Працює в будні з 9 до 15 год.



Monikielinen neuvontapalvelu MAINIO

- Mainio on monikielinen neuvontapalvelu, joka palvelee Pirkanmaan laajuisesti jopa 14 eri kielellä. Kaikki neuvojat puhuvat myös suomea.
- Mainio — це багатомовна консультаційна служба, яка обслуговує Pirkanmaa 14 різними мовами. Усі консультанти також розмовляють фінською мовою.
- Mainiosta saa tietoa ja neuvoja arjen asioihin. Niitä ovat esimerkiksi oleskelulupa- ja kansalaisuusasiat, Suomessa asuminen, työ, opiskelu, terveydenhoito ja harrastukset. Palvelu on asiakkaille maksutonta.
- У Mainio ви можете отримати інформацію та консультацію з повсякденних питань. Це, наприклад, питання про дозвіл на проживання та громадянство, проживання у Фінляндії, робота, навчання, охорона здоров'я та хобі. Послуга безкоштовна для клієнтів.

Neuvontaa ilman ajanvarausta / **Консультації без попереднього запису**

- Voit tulla Mainion neuvontaan ilman ajanvarausta International House Tampereeseen (Rautatienkatu 10, 1. krs, Tampere).
- Ви можете прийти на консультацію Майніо без попереднього запису в International House Tampere (Rautatienkatu 10, 1 поверх, Tampere).
- Venäjänkielinen neuvonta: maanantai ja torstai klo 10 - 15.45
puhelin 040 163 2858, sähköposti: natalja.kuidunen-cvijic@tampere.fi
- Консультації російською мовою: понеділок та четвер з 10.00 до 15.45 тел. 040 163 2858, електронна пошта: natalja.kuidunen-cvijic@tampere.fi

<https://www.tampere.fi/organisaatio/monikielinen-neuvonta-mainio>



Lisätietoja / Більше інформації

Tuija Peurala

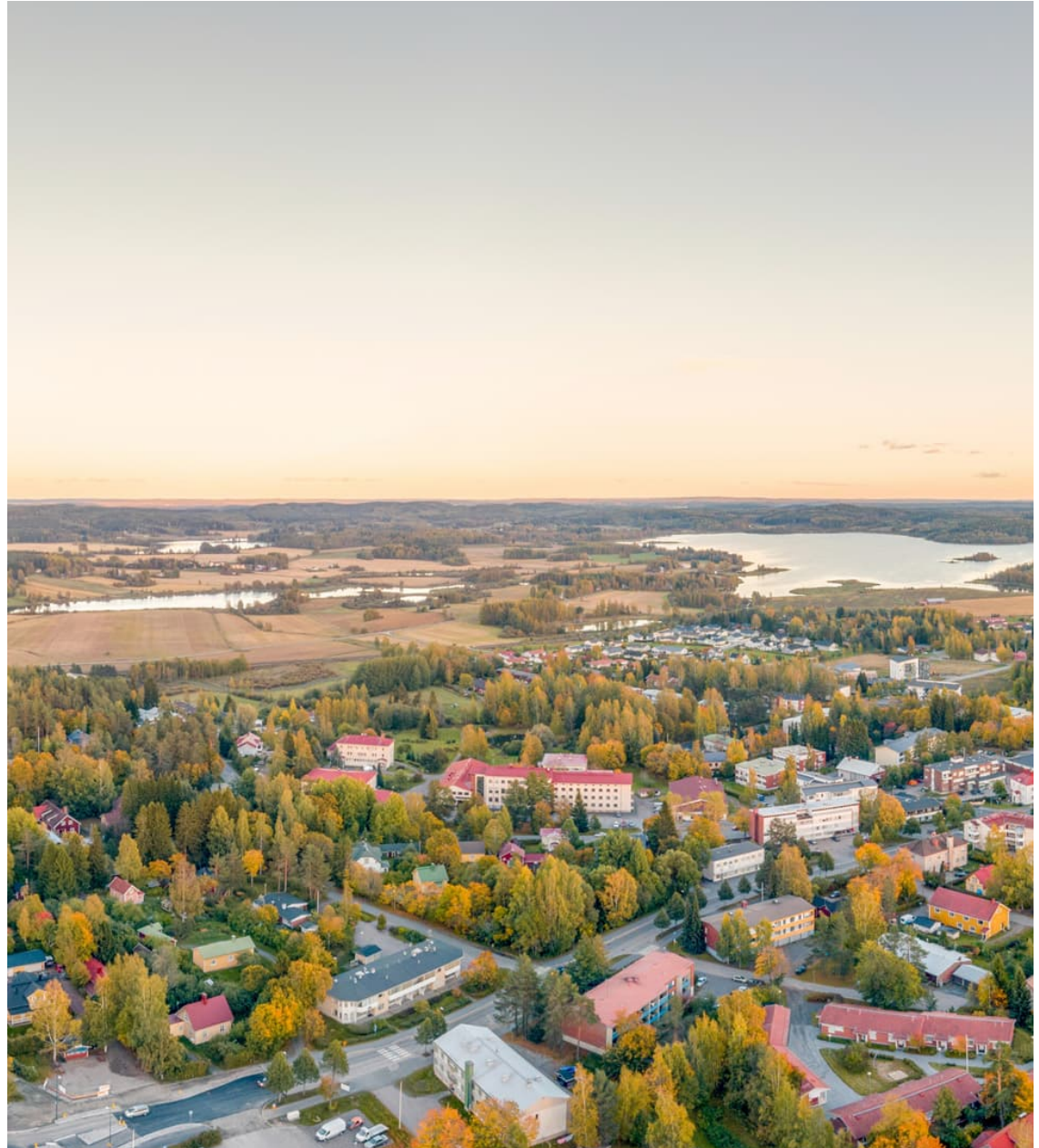
Hyvinvointijohtaja

Puh. 040 1339263

tuija.peurala@orivesi.fi

Sosiaali- ja terveystalvet:

www.pirha.fi



Varhaiskasvatus ja
perusopetus

дошкільна освіта та
базова освіта



Oriveden kaupunki



ORIVEDEN
ORIVEDEN



Varhaiskasvatus

ДОШКІЛЬНА ОСВІТА

- Kaikilla on oikeus varhaiskasvatukseen, vaikka vanhemmat eivät kävisi töissä/opiskelemassa
- Varhaiskasvatusmaksu määräytyy perheen koon ja tulojen mukaan
- Sähköinen hakulomake [Varhaiskasvatuspaikan hakeminen ja asiakasmaksut | Orivesi](#)
 - Varhaiskasvatuspäällikkö Sari Koivisto, sari.koivisto@orivesi.fi, p. 050 552 6246
 - Kasvatus- ja opetusjohtaja Mia Mattila, mia.mattila@orivesi.fi, p. 050 4060383
- Кожен має право на дитячий садок, навіть якщо батьки не працюють / не навчаються.
- Плата за дошкільне виховання залежить від розміру сім'ї та доходу.
- Електронна заявка на отримання місця в дитячому садку та розмір плати за послуги | Орівесі
- Керівник з питань дошкільної освіти Сари Койвісто, sari.koivisto@orivesi.fi, тел. 050 552 6246
- Директор з виховної та освітньої роботи Міа Маттіла, mia.mattila@orivesi.fi, тел. 050 4060383



Esi- ja perusopetus дошкільна та базова освіта

- Alakoulut
 - Rovastinkangas (258 oppilasta)
 - Kultavuori (334 oppilasta)
 - Eräjärvi (48 oppilasta)
- Alakouluissa on esiopetus ja vuosiluokat 1–6,
- Esiopetus alkaa sinä vuonna, kun lapsi täyttää 6 vuotta,
- Koulu alkaa sinä vuonna, kun lapsi täyttää 7 vuotta
- Yhteiskoulussa opiskellaan vuosiluokilla 7–9 (oppilaita 297)
- Oppivelvollisuus 18-vuotiaaksi, jos on saanut kotikuntaoikeuden
- Початкові школи
 - Ровастінкангас (258 учнів)
 - Кultaвуорі (334 учнів)
 - Ерайярві (48 учнів)
- У початкових школах є дошкільна освіта та класи 1–6,
- Дошкільна освіта розпочинається у той рік, коли дитина виповнює 6 років,
- Школа розпочинається у той рік, коли дитина виповнює 7 років
- У загальноосвітній школі вивчаються класи 7–9 (учнів 297)
- Обов'язкова освіта до 18 років, якщо отримано право на проживання в місці проживання



Esi- ja perusopetus

дошкільна та базова освіта

- Valmistava opetus
- Suomi toisena kielenä -opetus
- Tarvittaessa erityisopetus, koulunkäynninohjaajan palvelut
- Maksuton kouluruokailu
- Maksuton oppilaskuljetus, mikäli koulumatka on yli 3 km (esiopetus, 1. ja 2. luokka) tai yli 5 km (3. luokalta lähtien)
- Maksuton koulujen kerhotoiminta
- Maksullinen esiopetusta täydentävä varhaiskasvatus
- Maksullinen aamu- ja iltapäivätoiminta 1. ja 2. luokan oppilaille
- Підготовча освіта
- Навчання фінської як другої мови
- За потреби – спеціальна освіта, послуги навчального керівника
- Безкоштовне харчування в школі
- Безкоштовний транспорт для учнів, які проживають більше 3 км від школи (для дітей дошкільного віку, 1-2 класів) або більше 5 км (з 3-го класу)
- Безкоштовні шкільні гуртки
- Платна підготовча дошкільна освіта
- Платна ранкова і післяшкільна опіка для учнів 1-2 класів



Toisen asteen koulutus

Освіта другого рівня

- Vapaa hakeutumisoikeus
- Opiskelijavalinta yhteishaun kautta
- Lukioskoulutus järjestetään suomen kielellä
- Orivedellä toteutettava 2. asteen koulutus
 - Oriveden lukio
 - [Oriveden lukio – Laadukas yleislukio Pirkanmaalla](#)
 - Ammatillinen koulutus, Tredun Oriveden toimipiste
 - Ajoneuvoalan perustutkinto
 - Liiketoiminnan perustutkinto
 - Sosiaali- ja terveystieteiden perustutkinto
 - Tutkintokoulutukseen valmistava koulutus TUVA
 - [Tredun – Tampereen seudun ammattiopisto – Tampereen kaupunki](#)
- Вільне право вступу
- Відбір студентів через загальний конкурс
- Навчання в ліцеї здійснюється мовою фінською
- Другий рівень освіти, що реалізується в Ориведеллі
 - ❖ Ліцей Ориведену
 - Ліцей Ориведену - високоякісний загальний ліцей в області Пірканмаа
 - ❖ Професійна освіта, філія Треду в Ориведені
 - Базова освіта в галузі автомобільного транспорту
 - Базова освіта в галузі бізнесу
 - Базова освіта в галузі соціальної та медичної сфери
 - Підготовча освіта для вступу до курсів зі здобуття кваліфікації ТУВА
 - Треду - професійний навчальний заклад Тампере та околиці - місто Тампере



Lisätietoja більше інформації

Varhaiskasvatuspäällikkö
(керівник дошкільного виховання)
Sari Koivisto, sari.koivisto@orivesi.fi,
p. 050 552 6246

Kasvatus- ja opetusjohtaja
(директор з виховної
та освітньої роботи)
Mia Mattila, mia.mattila@orivesi.fi,
p. 050 4060383



Vapaa-ajan palvelut/Послуги дозвілля

- Kirjastosta voit lainata ilmaiseksi kirjoja, lehtiä, pelejä, musiikkia ja harrastusvälineitä. Voit myös lukea sähköisiä lehtiä, kirjoja tai kuunnella musiikkia (myös venäjän ja ukrainan kielellä). Tarvitset kirjastokortin, jonka voit hakea kirjastosta (osoite: Keskustie 23)
- <https://orivesi.fi/asukkaalle/kirjasto/>
- OSKO, tarjoaa edullisia kursseja ja harrastuksia kaiken ikäisille asukkaille. Kurssit ovat pääasiassa maksullisia. Tarjolla on kädentaitokursseja, liikuntakursseja, musiikkikursseja, kielikursseja, tanssiryhmiä, historiaa, kuvataidetta, teatteria, ilmaisutaidetta, luentoja jne.
- <https://orivesi.fi/asukkaalle/kasvatus-ja-opetuspalvelut/kansalaisopisto/kurssit/>
- В бібліотеці можна безкоштовно позичати книги, журнали, ігри, музику та спортивне обладнання. Також можна читати електронні книги та журнали або слухати музику (в тому числі російською та українською мовами). Вам потрібна бібліотечна картка, яку можна отримати в бібліотеці (адреса: Keskustie 23)
- <https://orivesi.fi/asukkaalle/kirjasto/>
- OSKO пропонує доступні курси та хобі для мешканців будь-якого віку. Курси, головним чином, платні. Пропонуються курси ручних робіт, спортивні курси, музичні курси, курси мов, танцювальні групи, історія, образотворче мистецтво, театр, виразне мистецтво, лекції та інше.
- <https://orivesi.fi/asukkaalle/kasvatus-ja-opetuspalvelut/kansalaisopisto/kurssit/>



Vapaa-ajan palvelut/Послуги дозвілля

- Orivedellä voi harrastaa monipuolisesti liikuntaa. Orivedeltä löytyy mm. uimahalli, liikuntahalli (jossa myös kuntosali), tenniskenttiä (maksuton), frisbeegolf-rata (maksuton), jäähalli (maksuttomia yleisövuoroja) urheilukenttä (maksuton), Oripark-aktiiviteettipuisto (maksuton), uimarantoja (maksuton) ja useita hienoa retkeilyreittejä (maksuton)

<https://orivesi.fi/asukkaalle/terveys-ja-hyvinvointi/hyvinvointia-elintavoilla/liikuntamahdollisuudet-ja-palvelut/>

- Kirjastosta voi laita ilmaiseksi liikuntavälineitä kirjastokortilla (mm. tennismailat, lumikengät, jumppavälineitä)
- <https://orivesi.fi/asukkaalle/liikunta/lainattavat-liikuntavälineet/>

Орівець пропонує багато можливостей для різноманітного спорту. У Орівеці є басейн, спортивна зала (включаючи тренажерний зал), тенісні корти (безкоштовно), фрізбі-гольф поле (безкоштовно), ковзанка (безкоштовні громадські години), спортивне поле (безкоштовно), активний парк Оріпарк (безкоштовно), пляжі (безкоштовно) та кілька чудових маршрутів для активного відпочинку (безкоштовно).

<https://orivesi.fi/asukkaalle/terveys-ja-hyvinvointi/hyvinvointia-elintavoilla/liikuntamahdollisuudet-ja-palvelut/>

У бібліотеці можна безкоштовно отримати спортивні знаряддя за допомогою бібліотечної картки (такі як тенісні ракетки, снігоступи, спортивні знаряддя для вправ).

<https://orivesi.fi/asukkaalle/liikunta/lainattavat-liikuntavälineet/>



Nuorisopalvelut/Підліткові послуги

- Myös nuorille löytyy Orivedeltä mukavaa tekemistä. Nuorisotalo (osoite: Koulutie 5 C) on nuorten oma paikka, jossa voi tavata samanikäisiä kavereita. Katso alla olevasta linkistä lisätietoja (aukioloajat ym.)

<https://orivesi.fi/asukkaalle/nuoriso/nuorten-kampus/>

- Kaupunki järjestää myös lapsille, nuorille ja perheille koulujen loma-aikaan erilaisia retkiä ja leirejä. Katso lisätietoja: <https://orivesi.fi/asukkaalle/nuoriso/retket-ja-leirit/>

Молоді також можуть знайти багато цікавого дозвілля в Оривесі. Молодіжний центр (адреса: вул. Коулутіе 5 С) - це місце для молоді, де вони можуть знайти ровесників та провести час разом. Деталі можна знайти за наступним посиланням (години роботи тощо):

<https://orivesi.fi/asukkaalle/nuoriso/nuorten-kampus/>

Місто також організовує різноманітні екскурсії та табори для дітей, молоді та сімей під час канікул. Більш детальну інформацію можна знайти тут:

<https://orivesi.fi/asukkaalle/nuoriso/retket-ja-leirit/>





Lisätietoja / Більше інформації

Roope Marski

Liikuntapäällikkö

Puh. 050 421 0992

Roope.marski@orivesi.fi



Kelan etuudet

Kela huolehtii sosiaaliturvasta Suomessa ja myöntää tukia erilaisiin tilanteisiin.

Kelan toiminta ja tukien määrät perustuvat Suomen lakiin.

Useimmat Kelan tuet on tarkoitettu tilanteisiin, jossa toimeentulo tai työkyky on heikentynyt. Tukia saa myös erilaisiin elämäntilanteisiin, esimerkiksi kun lähtee opiskelemaan tai saa lapsen.

Katso lisätietoja: [Tietoa Ukrainan sodan vaikutuksista Kelan etuuksiin | Henkilöasiakkaat | Kela](#)

<https://www.kela.fi/muut-kielet#venajankieliset-esitteet>

Кела піклується про соціальний захист у Фінляндії та надає допомогу в різних ситуаціях.

Діяльність та розміри допомоги Кела ґрунтуються на законах Фінляндії.

Більшість допомог Кела призначені для ситуацій, коли знижується здатність до самостійного забезпечення себе або працездатності. Допомогу також можна отримати в різних життєвих ситуаціях, наприклад, коли починаєш навчання або народжуєш дитину.

Дивіться додаткову інформацію: Інформація про вплив війни в Україні на соціальні послуги Кела | Особисті клієнти | Кела



Kelan etuudet

- Kela-kortti: saat apteekista lääkärin määräämät lääkkeet edullisemmin (haetaan lomakkeella UA1)
- Lapsilisä: maksetaan kaikista alle 17-vuotiaista lapsista (haetaan lomakkeella UA1)
- Jos sinulle on myönnetty kotikunta ja maksat vuokran itse, voit hakea asumistukea. Liitteeksi tarvitaan vuokrasopimus. (haetaan lomakkeella AT1ukr). Voit hakea myös vuokravakuutta tai avustusta muuttokustannuksiin (haetaan lomakkeella TO1ukr ja TO2ukr).
- Jos sinulle on myönnetty kotikunta ja rahasi ei riitä välttämättömiin arjen menoihin (esim. ruoka, vuokra, lääkkeet, vaatteet), voit hakea perustoimeentulotukea (haetaan lomakkeella TO1ukr)
- Карта Кела: Ви можете отримати ліки, що були призначені лікарем, в аптеці за більш вигідною ціною (за допомогою форми UA1)
- Допомога на дітей: надається за кожну дитину до 17 років (за допомогою форми UA1)
- Якщо вам надано місце проживання та ви самі оплачуєте оренду, ви можете отримати допомогу на проживання. Вам знадобиться договір оренди як додатковий документ (за допомогою форми AT1ukr). Ви також можете отримати гарантію оренди або допомогу в оплаті переїздних витрат (за допомогою форм TO1ukr та TO2ukr).
- Якщо вам надано місце проживання і ви не можете оплачувати необхідні щоденні витрати (наприклад, їжа, оренда, ліки, одяг), ви можете отримати базову соціальну допомогу (за допомогою форми TO1ukr)



Tärkeää tietoa ukrainaksi / **Важлива інформація українською мовою**

Maahanmuuttovirasto, Migri [Kotikunta | Maahanmuuttovirasto \(migri.fi\)](#) ,

Infopaketti [Kuntaan siirtymisen info tilapäistä suojelua saaville \(migri.fi\)](#) , ko. sivulla myös ukrainaksi

[Jaettavat ohjeet | Maahanmuuttovirasto \(migri.fi\)](#)

KELA: video ukrainaksi [\(57\) Mitä Kelan tuet ovat ja miten niitä voi hakea? – YouTube](#)

<https://www.kela.fi/ukraina-ukk>

KELA: juuri julkaistu lomakkeet ukrainaksi, joilla voi hakea kela-korttia ja lapsilisää (UA1), toimeentulotukea (TO1), yleistä asumistukea (AT1), vuokravakuutta (TO2), lasten kotihoidon tukea (WH1). Löytyvät lomakkeista, kirjoita hae-kohtaan "lomakekoodi" <https://www.kela.fi/lomakkeet>

DVV: mm. ohjeet kotikunnan hakemiseen ja verkkolomake (kohdassa 2A) [Ohjeita Ukrainasta saapuville | Digi- ja väestötietovirasto \(dvv.fi\)](#)

<https://internationalhousetampere.fi/fi/osaajat/>

OPH: tiedotusta asiakkaille [Ukrainasta paenneille | Opetushallitus \(oph.fi\)](#)

InfoFinlandin ukrainankielinen sivusto: [Тимчасовий захист у Фінляндії \(infofinland.fi\)](#)

<https://tem.fi/tervetuloa-suomeen>

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLoSNlo1WyAXOdcPJhVH-L9GasdtMzIV7k>

<https://www.youtube.com/c/infofinland>

<https://migri.fi/suomalaisen-yhteiskunnan-kurssi>



